

IŠCENTRINIAI VENTILIATORIAI

LT

ЦЕНТРОБЕЖНЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ

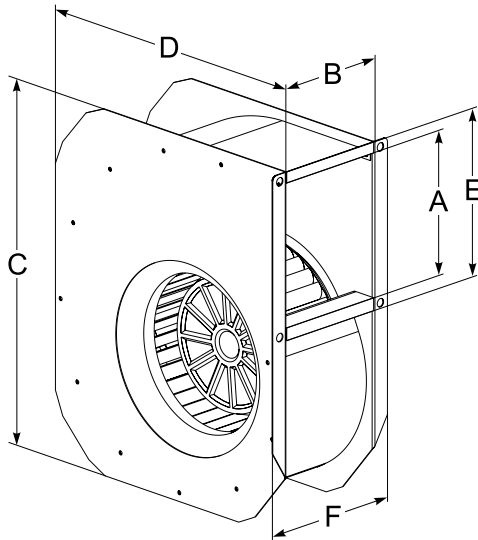
RUS

RADIAL DUCT FANS

GB

RADIAL VENTILATOREN

D



Tipas Тип Type	Matmenys Размеры Dimensions Abmessungen [mm]					
	A	B	C	D	E	F
VR 200-4 L1/L3	156	125	395	330	182	165
VR 225-4 L1/L3	168	140	420	354	194	180
VR 250-4 L1/L3	200	155	475	395	228	207
VR 280-4 L1/L3	207	175	515	436	240	215
VR 315-4 L1/L3	250	194	594	493	281	246
VR 355-4 L3	280	220	668	550	309	272
VR 400-4 L3	313	246	749	617	349	298

Įmonė pasilieka teisę keisti techninius duomenis

Änderungen in Konstruktion und Design sind vorbehalten

Subject to technical modification

Производитель оставляет за собой право усовершенствования технических данных

## Aprašymas

## Описание

## Description

## Beschreibung

LT

Stačiakampiai kanaliniai ventiliatoriai, skirti vėdinimo ir oro kondicionavimo sistemoms, jungiami prie stačiakampių ortaklių. Naudojami oro tiekimui ir šalinimui. Nenaudojami užteršto oro, agresyvių, sprogių dujų transportavimui. Montuojami bet kokioje padėtyje.

Sparnuotė: mišraus tipo sparnėliai, cinkuoto plieno.

Vanklis: išorinis rotorius, integruota termokontaktinė variklio apsauga, ilgai tarnaujantis nereikalaujantis priežiūros guoliai.

Korpusas: iš cinkuotos skardos.

RUS

Прямоугольные каналные вентиляторы для систем вентиляции и кондиционирования, подключаются к прямоугольным воздуховодам. Эксплуатируются в целях подачи и вытяжки воздуха. Не используются при транспортировке загрязнённого воздуха, агрессивных, взрывоопасных газов. Устанавливаются в любом положении.

Крыльчатка: лопатки смешанного типа, оцинкованная сталь.

Двигатель: наружный ротор, встроенные термодатчики двигателя, не требующие ухода подшипники с длительным сроком службы.

Корпус: оцинкованной жести.

GB

Rectangular ducts fans for ventilation and air conditioning systems, mounted into rectangular duct system. Used for the air supply or extract. Not suitable for polluted air, aggressive and explosive gases. Mounted in any position.

Impeller: mixed flow impeller. Motor: external rotor, motor protection built-in thermal-contact, free-maintenance ball bearings.

Housing: made of galvanized steel.

D

Rechteckige Kanalventilatoren, die für Lüftungs- und Klimaanlage bestimmt sind, werden an rechteckige Lüftungskanäle angeschlossen. Sie werden für Zuluft und Abluft verwendet. Nicht geeignet für die Beförderung von verschmutzter Luft, aggressiven, explosiven Gasen. Montage in jeder beliebigen Stellung.

Laufrad vom Mischtyp, aus verzinktem Stahl.

Der Motor: Außenrotor, integrierter Thermokontakt-Motorschutz, dauerhafte, keine Pflege erfordernde Lager.

Das Gehäuse: aus verzinktem Blech.

Tipras Тип Type Typ	Maks. oro srautas Макс. поток воздуха Max. airflow Max. Luftstromvolumen	Maks. slėgis Макс. давление Max. pressure Max. Druckerhöhung	Naudojama galia Потреб. мощность Power consumption Leistungsaufnahme	Srovės stiprumas Сила тока Current Stromstärke	Kondensatorius Конденцатор Capacitor Kondensator	Apsukų skaičius Обороты Revolution Drehzahl	Maks. oro temperatūra Макс. темп. воздуха Max. air temp. Max. lufttemperatur	Įtampa / Dažnis Напряжение / Частота Voltage / Frequency Spannung / Frequenz	Svoris Вес Weight Gewicht
	[m³/h]	[Pa]	[kW]	[A]	[µF]	[min⁻¹]	[C°]	[V/Hz]	[kg]
VR 200-4 L1	1195	227	0,36	1,80	5	1180	40	230/50	7,8
VR 200-4 L3	1370	240	0,31	0,51	-	1230	70	400/50	7,0
VR 225-4 L1	1615	293	0,51	2,30	8	1250	40	230/50	9,0
VR 225-4 L3	1910	313	0,56	0,95	-	1270	40	400/50	9,0
VR 250-4 L1	1855	336	0,69	3,00	10	1190	40	230/50	14,5
VR 250-4 L3	2630	366	0,93	1,90	-	1380	50	400/50	14,5
VR 280-4 L1	2775	452	1,15	5,10	16	1210	40	230/50	20,0
VR 280-4 L3	3500	465	1,50	2,60	-	1310	40	400/50	19,4
VR 315-4 L1	4425	553	2,50	11,00	35	1340	40	230/50	30,7
VR 315-4 L3	4700	575	2,50	4,10	-	1300	40	400/50	26,0
VR 355-4 L3	5970	778	3,70	6,00	-	1320	40	400/50	40,0
VR 400-4 L3	6960	1027	5,00	8,10	-	1330	40	400/50	

## Montavimas

## Монтаж

## Installation

## Montage

LT

Jungiami prie stačiakampių ortaklių.

Vienfaziai ir trifaziai varikliai turi gnybtus, prie kurių jungiamas terminė apsauga. Jei naudojamas greičio reguliatorius,

RUS

Подсоединяются к воздуховодам прямоугольного сечения.

В двигателях однофазовых и трехфазных вентиляторов встроено термодатчикное

GB

Rectangular duct fans are mounted into rectangular ducts of ventilation systems. Single-phase and three-phase motors are ready-wired with thermocouple leads and protectors.

D

Rechteckige Kanalventilatoren werden an Luftkanäle angeschlossen.

1~ und 3~ Motore haben Klemmen, an die Thermokontakte gegen Motorüberhitzung

atskirios termoapsaugos relės nereikia.

Ventiliatorių galima montuoti bet kokioje padėtyje.

**Nerekomenduojama** montuoti patalpose, kurių ore yra "sunkių" dulkių, miltų ir pan.

**Priedai:** virtinimo apkabos, flanšai, atbulinės traukos skelėndės, grotelės, greičio reguliatoriai.

защитное устройство. Трехфазные двигатели имеют зажимы для подключения защитного термореле. В случае применения регулятора скорости, отдельное термозащитное реле не нужно.

Вентилятор можно монтировать в любом положении.

**Не рекомендуется** монтировать в помещениях, воздухе которых содержится "тяжелую" пыль, муку и т.п.

**Принадлежности:** крепежные обоймы, заслонки обратной тяги, решетки, регуляторы скорости.

If speed controller is used, a separate thermo-contact relay is not needed.

The fan can be installed in any position.

**Not recommended:** the fan is not designed for using in rooms with explosive gas, grinding dust, soot, flour etc.

**Accessories:** flexible connections, speed controllers, filter boxes, air dampers.

angeschlossen wird.

Im Fall des Gebrauchs der Drehzahlsteller ist Motorvollschutzgerät nicht nötig.

Einbau der Ventilatoren ist in jeder Lage möglich.

Einbau in jeder Lage möglich.

Es ist nicht empfehlenswert: Ventilatoren sind nicht in den Räumen, wo Explosionsgas, Mehl u. ä. sein kann, zu verwenden.

**Zubehör:** flexible Stützen, Drehzahlsteller, Schalldämpfer, Luftfilter, Klappen.

## Elektros pajungimas

LT

Skedyje ant ventiliatoriaus korpuso yra laidai elektros srovės pajungti.

Ventiliatorių pajungti prie elektros tinklo gali tik kvalifikuotas elektrikas. Būтина:

1. Patikrinti, kad įtampa, elektros tinklo dažnis atitiktų duomenis, nurodytus ant ventiliatoriaus.

2. Elektros laidai ir jungtys turi atitikti galiojančius elektroapsaugos reikalavimus.

**Svarbu!** Ventiliatorių būтина įžeminti.

## Подключение электричества

RUS

На корпусе вентилятора находится щиток с проводами для подключения электрического тока.

Включение вентилятора в электрическую сеть можно поручить только квалифицированному электрику.

Необходимо:

1. Проверить соответствие напряжения и частоты электрической сети с данными, указанными на вентиляторе.

2. Электрические провода и соединения должны соответствовать требованиям электробезопасности.

**Важно!** Вентилятор необходимо заземлить.

## Electrical installation

GB

Electrical connection is made through a terminal box, which is stated on the casing. The fan must be connected to the mains by a qualified electrician only.

1. Check if the voltage and frequency corresponds with the specifications put on the fan's ID plate.

2. All electrical wiring and connections must be carried out in compliance with national safety regulations.

**Important!** The fan must be grounded.

## Elektroanschluss

D

Ventilatoren sind vom Fachmann an das Elekronetz anzuschließen.

1. Dabei ist es unbedingt zu prüfen, ob die Stromfrequenz den Angaben auf dem Ventilator entsprechen.

2. Elektroleitungen und Schalter sollen den Elektroschutzvorschriften entsprechen.

**Achtung!** Ventilator ist unbedingt zu erden.

## Aptarnavimas

LT

Šie ventiliatoriai turi asinchroninį variklį su priežiūros nereikalaujančiais rutuliniais guoliais.

Vienintelis ventiliatoriaus priežiūros reikalavimas - sparnuotės valymas. Rekomenduojama valyti ventiliatoriaus sparnuotę kas šeši mėnesiai. Prieš valymą būтина atjungti maitinimo įtampą ir užblokuoti jungiklį, kad dirbant būtų išvengta atsitiktinio įtampos jungimo. Išimkite sparnuotę. Valykite atsargiai, kad nepažeistumėte sparnuotės balanso. Negalima naudoti cheminių medžiagų ar valiklių sparnuotėje valyti. Valant negalima variklio nardinti į vandenį ar kitą skystį.

**Gedimo atveju reikia:**

1. Patikrinti, ar maitinimo įtampa pasiekia ventiliatorių.

2. Atjungti maitinimo įtampą ir įsitikinti, kad sparnuotė ne-

## Обслуживание

RUS

Эти вентиляторы оснащены асинхронными двигателями с шариковыми подшипниками, не требующими технического ухода. Единственное требование по уходу за вентилятором - чистка крыльчатки. Крыльчатку рекомендуется чистить каждые шесть месяцев. Перед чистой требуется отключить электрический ток и заблокировать включатель. Снимите крыльчатку. Чистите осторожно, не нарушая балансировку крыльчатки. Для чистки крыльчатки нельзя применять химические вещества или очистители. Во время чистки нельзя погружать двигатель в воду или другую жидкость.

**В случае неисправности требуется:**

1. Проверить поступает ли ток в вентилятор.

2. Отключить электрический

## Maintenance

GB

The fan is fitted with maintenance-free ball bearings. The only maintenance required is cleaning of the impeller. We recommend inspection of the impeller every six months. Before cleaning disconnect the fan from the mains and block the mains switch. Remove the fan. Do not obstruct fan's balance. Do not use strong detergents or cleaning agents for cleaning. Internal insulation may be wiped with a damp cloth.

**In the case of breakdown:**

1. Check the mains power is reaching the fan.

2. Disconnect from the mains and ensure that the impeller is not blocked.

3. If the thermo-contact has been activated, turn off the mains power. Wait until the motor chills and reconnect the

## Bedienung

D

Diese Ventilatoren haben einen drehzahlsteuerbaren Aussenläufermotor mit wartungsfreien Kugellagern.

Die einzige Forderung der Ventilatorwartung ist seine Reinigung. Es ist zu empfehlen, das Ventilatorlaufrad je sechs Monate zu reinigen. Vor Reinigung unbedingt den Elektrostrom ausschalten und den Schalter blockieren, damit jemand den Strom im Arbeitslauf nicht einschaltet. Die Reinigung muss vorsichtig erfolgen, damit die Laufradaufwuchtung nicht gestört wird. Chemische Reinigung sowie tauchen des Motors ins Wasser oder andere Flüssigkeiten im Laufe der Reinigung ist ausgeschlossen.

**Bei Betriebsausfall:**

1. Prüfen, ob der Elektrostrom den Ventilator erreicht.

2. Der Elektrostrom ausschalten und sich überzeugen, dass

# SALDA

užblokuota.

3. Suveikus trifaziai variklio termoapsaugai, reikiai išjungti maitinimo įtampa, palaukti, kol variklis atšaus, pašalinti perkaitimo priežastį ir vėl įjungti tinkla.

4. Patikrinti kondensatorių (vienfaziams ventiliatoriams - pagal jungimo schema). Jei gedimai kartojasi, keisti kondensatorių.

5. Jei tai nepaveda, kreiptis į tiekėją.

ток и проверить, не заблокирована ли крыльчатка.

3. Когда срабатывает защитное термореле трехфазного двигателя, необходимо отключить электрический ток, подождать, пока двигатель остынет, устранить причину перегрева и опять включить в сеть.

4. Проверить конденсатор (однофазных двигателей - по схеме соединений). Если неисправности повторяются, сменить конденсатор.

5. Если это не помогает, обратитесь к поставщику.

mains power.

4. Check if the capacitor is connected (single-phase, refer to the wiring diagram).

5. If the fault persists, change the capacitor. If that does not help, contact the supplier.

Lauftrad nicht blockiert ist.

3. Nachdem Thermokontakte gegen Motorüberhitzung sich aktiviert haben, ist der Elektrostrom auszuschalten; abwarten, bis der Motor abkühlt und wieder ins Netz einschalten.

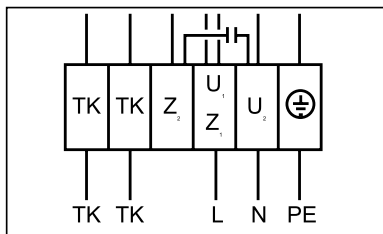
4. Den Kondensator prüfen (für 1-Phasenmotoren gemäß dem Schaltplan).

5. Wenn Betriebsausfälle wieder auftreten, Kondensator ersetzen. Wenn das nicht hilft, sich an den Lieferanten wenden.

	Elektros jungimo schema	Схема эл. соединений	Wiring diagram	EI.Schaltplan
<b>No. 1</b>	(LT)	(RUS)	(GB)	(D)
<b>U<sub>1</sub></b>	rudas	коричневый	brown	braun
<b>U<sub>2</sub></b>	mėlynas	синий	blue	blau
<b>Z<sub>1</sub></b>	juodas	черный	black	schwarz
<b>Z<sub>2</sub></b>	oranžinis	оранжевый	orange	orange
<b>TK</b>	baltas	белый	white	weiß
<b>No. 2</b>				
<b>U<sub>1</sub></b>	rudas	коричневый	brown	braun
<b>U<sub>2</sub></b>	raudonas	красный	red	rot
<b>V<sub>1</sub></b>	mėlynas	синий	blue	blau
<b>V<sub>2</sub></b>	pilkas	серый	grey	grau
<b>W<sub>1</sub></b>	juodas	черный	black	schwarz
<b>W<sub>2</sub></b>	oranžinis	оранжевый	orange	orange
<b>TK</b>	baltas	белый	white	weiß

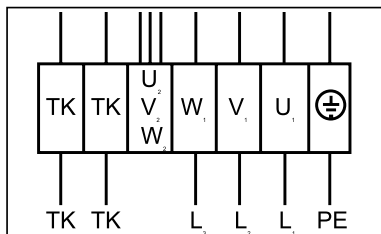
## No. 1

1~230V



## No. 2

3~400V



### Barono TŪB "SALDA"

Ragainės g. 100, LT-78109 Siauliai, Lithuania  
Tel. (+370 41) 540415  
Fax. (+370 41) 540417  
office@salda.lt  
www.salda.lt

### Atstovas Lietuvoje UAB "SALDOS PREKYBA"

Ragainės g. 100,  
78109 Siauliai  
Tel. (8-41) 540212  
Faks. (8-41) 596176  
prekyba@salda.lt

J.Kazlausko g. 21,  
08314 Vilnius  
Tel. (8-5) 2733538  
Faks. (8-5) 2753007  
vilnius@salda.lt

Elektrėnų g. 8,  
51221 Kaunas  
Tel. (8-37) 353217  
Faks. (8-37) 452916  
kaunas@salda.lt

Dubysos g. 31-207,  
91181 Klaipėda  
Tel. (8-46) 340314  
Faks. (8-46) 340314  
klaipeda@salda.lt